

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Налозко Наталья Александровна  
Должность: Директор  
Дата подписания: 13.09.2024 12:27  
Уникальный программный ключ:  
25467908655d9e0abdc452e51caba97c16aa10cd



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Костанайский филиал  
Кафедра филологии  
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1	стр. 1 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------

УТВЕРЖДАЮ  
Директор Костанайского филиала  
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»  
\_\_\_\_\_ Р.А. Тюлегенова  
25.05.2023 г.

**Фонд оценочных средств  
для рубежного контроля**

по дисциплине (модулю)  
**Интерпретация художественного текста**

Направление подготовки (специальность)  
**45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль)  
**Преподавание английского языка**

Присваиваемая квалификация  
**Бакалавр**

Форма обучения  
**Очная**

Год набора 2023

Костанай 2023



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста»  
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе  
бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02  
Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 2 из 18

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

### **Фонд оценочных средств принят**

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 мая 2023 г.

Председатель учёного совета  
филиала

Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета  
филиала

Н.А. Кравченко

### **Фонд оценочных средств рекомендован**

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 18 мая 2023 г.

Председатель  
Учебно-методического совета

Н.А. Нализко

### **Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии**


Протокол заседания № 09 от 10 мая 2023 г.

Заведующий кафедрой

С.М. Морданова

Автор (составитель)  
филологии, кандидат филологических наук

Тамбовцева Н.К., доцент кафедры

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 3 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Преподавание иностранного языка

Дисциплина: Интерпретация художественного текста

Семестр изучения: 8 семестр

Формы рубежного контроля: РК 1 – интерпретация текста, РК 2 – интерпретация текста,  
 РК 3 – интерпретация текста, РК 4 – интерпретация текста

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

### 2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Интерпретация художественного текста» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции (по ФГОС)	Результаты освоения ОП Содержание компетенций согласно ФГОС	Индикатор достижения компетенций и его содержание	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Уровень
<b>УК-1</b>	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<b>УК-1.1</b> Выполняет поиск информации с использованием системного подхода для решения поставленных задач	Знать: возможные источники получения информации, методы поиска, сбора информации из различных источников, категории системного анализа	Пороговый
			Уметь: осуществлять поиск информации, необходимой для решения поставленной задачи, используя различные источники; методологию системного подхода; критически оценивать надёжность источников информации; работать с противоречивой информацией из различных источников	
			Владеть: методами поиска, сбора информации из различных источников; в том числе с применением современных информационных и коммуникационных технологий; навыками использования системного подхода для решения поставленных задач	Продвинутый
			Знать: особенности работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе

бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02

Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 4 из 18

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

			<p>решения поставленных задач с использованием системного подхода</p> <p>Уметь: применять методы работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода</p> <p>Владеть: методами работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода</p>	
			<p>Знать: приёмы и методы поиска, отбора, сбора и обработки информации; актуальные отечественные и зарубежные источники для решения поставленных задач; методологию системного подхода</p> <p>Уметь: применять приёмы и методы поиска, отбора, сбора и обработки информации; полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; системный подход для решения поставленных задач</p> <p>Владеть: приёмами и методами поиска, отбора, сбора и обработки информации, полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; методикой системного подхода для решения поставленных задач</p>	Высокий
		<b>УК-1.2</b>	<p>Знать: структуру, виды, методы критического анализа и принципы его применения для решения поставленных задач.</p> <p>Уметь: анализировать поставленную задачу, как систему, выявляя её составляющие и связи между ними, используя логико-методологический инструментарий для критического анализа</p>	Пороговый



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 5 из 18

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

			<p>Владеть: навыками критического анализа</p>	
			<p>Знать: принципы, виды и способы систематизации, обобщения информации для решения поставленных задач</p> <p>Уметь: преобразовывать информацию в удобную для использования, хранения и дальнейшего применения форму, устанавливать смысл, значение собранной информации для решения поставленных задач.</p> <p>Владеть: навыками систематизации и обобщения (интерпретации) информации, полученной из разных источников; установления полноты и достоверности имеющейся информации для решения поставленных задач</p>	Продвинутый
			<p>Знать: основные принципы и методы критического анализа, систематизации и обобщения информации, для решения поставленных задач</p> <p>Уметь: рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, выделяя её базовые составляющие, оценивая их достоинства и недостатки; определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, полученную из разных источников, необходимую для решения задачи в соответствии с её условиями</p> <p>Владеть: навыками критического анализа, систематизации и обобщения информации, использования системного подхода для решения поставленных задач</p>	Высокий
		<p><b>УК-1.3</b> Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки</p>	<p>Знать: основы логики, теории аргументации и риторики</p> <p>Уметь: оперировать логическими понятиями и категориями; выявлять структурные компоненты аргументации; грамотно конструировать собственные аргументы и доносить их до окружающих</p> <p>Владеть: методами логического анализа, методами и приёмами аргументации и контраргументации</p>	Пороговый



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 6 из 18

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

			<p>Знать: законы логически-граммотного оперирования понятиями, приёмы классификации, обобщения, конкретизации и правил корректного дефинирования понятий</p> <p>Уметь: абстрагироваться, анализировать, делать обоснованные умозаключения, ориентироваться в различных видах аргументации; создавать логически организованные устные и письменные тексты различных жанров</p> <p>Владеть: навыками эффективного использования типов и приёмов аргументации в рамках технологии убеждения; навыками публичной речи</p>	Продвинутый
			<p>Знать: соотношение мышления и языка, формы и правила выражения основных форм мышления в естественном языке</p> <p>Уметь: полно и правильно отражать результаты мыслительной деятельности; рефлексивно оценивать собственные мнения, замечать нестыковки, несоответствия и обыденные ошибки в логике и аргументации; быстро анализировать суждения окружающих и оценивать их в ходе полемики</p> <p>Владеть: навыками логически корректного составления текстов; методами формирования экспертных суждений и оценок для решения поставленных задач на основе принципов грамотности, логичности, аргументированности, критического анализа и систематизации</p>	Высокий

### 3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

#### 3.1 Виды оценочных средств рубежного контроля

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства для рубежного контроля
1	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3	Интерпретация текста	- Лингвостилистический анализ и его элементы - Критическое чтение - Несобственно-прямая речь в художественной интерпретации	Интерпретация текста



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе

бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02

Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 7 из 18

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

			<ul style="list-style-type: none"><li>- Подготовка к практическому занятию</li><li>- Подготовка ко всем видам контроля</li><li>- Выполнение интерпретации текста с точки зрения элементов текста</li></ul>	
2	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3	Повествование и его виды	<ul style="list-style-type: none"><li>- Повествование. Повествователь</li><li>- Объективное повествование (повествователь)</li><li>- Ненадежное повествование (повествователь)</li><li>- Повествование от первого лица</li><li>- Повествование от третьего лица</li><li>- Всеведующее повествование (повествователь)</li><li>- Ограниченное всеведующее повествование (повествователь)</li><li>- Несобственно-прямое повествование</li><li>- Поток сознания в повествовании</li><li>- Подготовка к практическому занятию</li><li>- Подготовка ко всем видам контроля</li><li>- Выполнение интерпретации текста с точки зрения повествования и его видов</li></ul>	Интерпретация текста
3	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3	Характеристика персонажей	<ul style="list-style-type: none"><li>- Протагонист</li><li>- Антагонист</li><li>- Шаблонный персонаж</li><li>- Подготовка к практическому занятию</li><li>- Подготовка ко всем видам контроля</li><li>- Выполнение интерпретации текста с точки зрения характеристики персонажей</li></ul>	Интерпретация текста
4	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3	Сюжет и его виды	<ul style="list-style-type: none"><li>- Сюжет и его виды</li><li>- Конфликт</li><li>- Завязка</li><li>- Кульминация</li><li>- Развязка</li><li>- Хроникальный сюжет</li><li>- Ахроникальный сюжет</li><li>- Эпизодический сюжет</li><li>- Беспорядочный сюжет (сюжет без последовательности)</li><li>- Подсюжет</li><li>- Подготовка к практическому занятию</li><li>- Подготовка ко всем видам контроля</li><li>- Выполнение интерпретации текста с точки зрения сюжета и его видов</li></ul>	Интерпретация текста
5	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3	Исходные компоненты повествования	<p>Исходные компоненты повествования (Художественное оформление текста: время, пространство, хронотоп, виды времени, пространство, формы пространства). Их разновидность и анализ.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Подготовка к практическому занятию</li><li>- Подготовка ко всем видам контроля</li></ul>	Интерпретация текста



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе

бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02

Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 8 из 18

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

			- Выполнение интерпретации текста с точки зрения исходных компонентов повествования	
--	--	--	---	--

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках рубежного контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств хранятся на кафедре.

### 3.2 Содержание оценочных средств

#### 3.2.1 Перечень заданий к рубежному контролю № 1 по темам Интерпретация текста, Повествование и его виды

Выполните интерпретацию текста

The Goldfish by Katherine Mansfield

There was once a Goldfish who lived in the sea in the days when all fishes lived there. He was perfectly happy, and had only one care; and that was to avoid the net that floated about in the water, now here, now there. But all the fish had been warned by King Neptune, their father, to avoid the net, and in those days they did as they were told. So the Goldfish enjoyed a glorious life, swimming for days and days in the blue and green waters: sometimes low down close to the sand and shells and pearls and coral, and the big rocks where the anemones lived like clusters of gay flowers, and the seaweed waved in frills and fans of red and green and yellow; and sometimes he swam high up near the surface of the sea, where the white caps chased each other, and the great waves rose like mountains of glass and tumbled over themselves with a crash. When the Goldfish was as near the top as this, he sometimes saw swimming in the bright water far, far above him a great Gold Fish, as golden as himself, but as round as a jelly-fish. And at other times, when that distant water was dark blue instead of bright, he saw a Silver Fish such as he had never met under the sea, and she too was often round in shape, though at times, when she seemed to swim sideways through the water, he could see her pointed silver fins. Our Goldfish felt a certain jealousy of the other Gold Fish, but with the Silver Fish he fell in love at sight, and longed to be able to swim up to her. Whenever he tried to do this, something strange happened that made him lose his breath; and with a gasp he sank down into the ocean, so deep that he could see the Silver Fish no longer. Then, hoping she might descend to swim in his own water, he swam for miles and miles in search of her; but he never had the luck to find her.

One night as he was swimming about in very calm water, he saw overhead the motionless shadow of an enormous fish. One great long fin ran under its belly in the water, but all the rest of it was raised above the surface. The Goldfish knew every fish in the sea, but he had never before seen such a fish as this! It was bigger than the Whale, and as black as the ink of the Octopus. He swam all round it, touching it with his inquisitive little nose. At last he asked, 'What sort of fish are you?'

The big black shadow laughed. 'I am not a fish at all, I am a ship.'

'What are you doing here if you are not a fish?'

'Just at present I am doing nothing, for I am becalmed. But when the wind blows I shall go on sailing round the world.'





МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе

бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02

Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 9 из 18

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

‘What is the world?’

‘All that you see and more.’

‘Am I in the world, then?’ asked the Goldfish.

‘Certainly you are.’

The Goldfish gave a little jump of delight. ‘Good news! good news!’ he cried.

A passing Porpoise paused to ask, ‘What are you shouting for?’

‘Because I am in the world!’

‘Who says so?’

‘The Ship-Fish!’ said the Goldfish.

‘Pooh!’ said the Porpoise, ‘let him prove it!’ and he passed on.

The Goldfish stopped jumping, because his joy had been damped by doubt. ‘How can the world be more than I can see?’ he asked the Ship. ‘If I am really in the world I ought to be able to see it all—or how can I be sure?’

‘You must take my word for it,’ said the Ship. ‘A tiny fellow like you can never hope to see more than a scrap of the world. The world has a rim you can never see over; the world has foreign lands full of wonders that you can never look upon; the world is as round as an orange, but you will never see how round the world is.’

Then the Ship went on to tell of the parts of the world that lay beyond the rim of things, of men and women and children, of flowers and trees, of birds with eyes in their tails, blue, gold, and green, of black and white and elephants, and temples hung with tinkling bells. The Goldfish wept with longing because he could never see over the rim of things, because he could not see how round the world was, because he could not behold all at once all the wonders that were in the world.

How the Ship laughed at him! ‘My little friend,’ said he, ‘if you were the Moon yonder, why, if you were the Sun himself, you could only see one half of these things at a time.’

‘Who is the Moon yonder?’ asked the Goldfish.

‘Who else but that silver slip of light up in the sky?’

‘Is that the sky?’ said the Goldfish. ‘I thought it was another sea. And is that the Moon? I thought she was a Silver Fish. But who then is the Sun?’

‘The Sun is the round gold ball that rolls through the sky by day,’ said the Ship. ‘They say he is her friend, and gives her his light.’

‘But I will give her the world!’ cried the Goldfish. And he leaped with all his tiny might into the air, but he could not reach the Moon, and fell gasping into the sea. There he let himself sink like a little gold stone to the bottom of the ocean, where he lay for a week weeping his heart out. For the things the Ship had told him were more than he could understand; but they swelled him with great longings—longings to possess the Silver Moon, to be a mightier fish than the Sun, and to see the whole of the world from top to bottom and from side to side, with all the wonders within and beyond it.

Now it happened that King Neptune, who ruled the land under the waves, was strolling through a grove of white and scarlet coral, when he heard a chuckle that was something between a panting and a puffing; and peering through the branches of the coral-trees he beheld a plump Porpoise bursting its sleek sides with laughter. Not far off lay the Goldfish, swimming in tears. King Neptune, like a good father, preferred to share in all the joys and sorrows of his children, so he stopped to ask the Porpoise, ‘What tickles you so?’

‘Ho! ho! ho!’ puffed the Porpoise. ‘I am tickled by the grief of the Goldfish there.’



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе

бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02

Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 10 из 18

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

‘Has the Goldfish a grief?’ asked King Neptune.

‘He has indeed! For seven days and nights he has wept because, ho! ho! ho! he cannot marry the Moon, surpass the Sun, and possess the world!’

‘And you,’ said King Neptune, ‘have you never wept for these things?’

‘Not I!’ puffed the Porpoise. ‘What! weep for the Sun and the Moon that are nothing but two blobs in the distance? Weep for the world that no one can behold? No, Father! When my dinner is in the distance, I’ll weep for that; and when I see death coming, I’ll weep for that; but for the rest, I say pah!’

‘Well, it takes all sorts of fish to make a sea,’ said King Neptune, and stooping down he picked up the Goldfish and admonished it with his finger.

‘Come, child,’ said he, ‘tears may be the beginning, but they should not be the end of things. Tears will get you nowhere. Do you really wish to marry the Moon, surpass the Sun, and possess the world?’

‘I do, Father, I do!’ quivered the Goldfish.

‘Then since there is no help for it, you must get caught in the net—do you see it floating yonder in the water? Are you afraid of it?’

‘Not if it will bring me all I long for,’ said the Goldfish bravely.

‘Risk all, and you will get your desires,’ promised King Neptune. He let the Goldfish dart through his fingers, and saw him swim boldly to the net which was waiting to catch what it could. As the meshes closed upon him, King Neptune stretched out his hand, and slipped a second fish inside; and then, stroking his green beard, he continued his stroll among his big and little children.

And what happened to the Goldfish?

He was drawn up into the Fisherman’s boat that lay in wait above the net; and in the same cast a Silverfish was taken, a lovely creature with a round body and silky fins like films of moonlit cloud. ‘That’s a pretty pair!’ thought the Fisherman, and he carried them home to please his little daughter. And to make her pleasure more complete, he first bought a globe of glass, and sprinkled sand and shells and tiny pebbles at the bottom, and set among them a sprig of coral and a strand of seaweed. Then he filled the globe with water, dropped in the Gold and Silver Fishes, and put the little glass world on a table in his cottage window.


The Goldfish, dazed with joy, swam towards the Silverfish, crying, ‘You are the Moon come out of the sky! Oh see, how round the world is!’

And he looked through one side of the globe, and saw flowers and trees in the garden; and he looked through another side of the globe, and saw on the mantelpiece black and white elephants of ebony and ivory, that the Fisherman had brought from foreign parts; and through another side of the globe he saw on the wall a fan of peacock feathers, with eyes of gold and blue and green; and through the fourth side, on a bracket, he saw a little Chinese temple hung with bells. And he looked at the bottom of the globe, and saw his own familiar world of coral, sand, and shells. And he looked at the top of the globe, and saw a man, a woman, and a child smiling down at him over the rim.

And he gave a little jump of joy, and cried to his Silver Bride:

‘Oh Moonfish, I am greater than the Sun! for I give you, not half, but the whole of the world, the top and the bottom and all the way round, with all the wonders that are in it and beyond!’

And King Neptune under the sea, who had ears for all that passed, laughed in his beard and said:

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 11 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

‘It was a shame ever to let such a tiny fellow loose in the vast ocean. He needed a world more suited to his size.’

And ever since then, the world of the Goldfish has been a globe of glass.

### 3.2.2 Перечень заданий к рубежному контролю № 2 по теме Характеристика персонажей

Выполните интерпретацию текста

#### THE GARDEN PARTY

By Katherine Mansfield

And after all the weather was ideal. They could not have had a more perfect day for a garden-party if they had ordered it. Windless, warm, the sky without a cloud. Only the blue was veiled with a haze of light gold, as it is sometimes in early summer. The gardener had been up since dawn, mowing the lawns and sweeping them, until the grass and the dark flat rosettes where the daisy plants had been seemed to shine. As for the roses, you could not help feeling they understood that roses are the only flowers that impress people at garden-parties; the only flowers that everybody is certain of knowing. Hundreds, yes, literally hundreds, had come out in a single night; the green bushes bowed down as though they had been visited by archangels. Breakfast was not yet over before the men came to put up the marquee.

"Where do you want the marquee put, mother?"

"My dear child, it's no use asking me. I'm determined to leave everything to you children this year. Forget I am your mother. Treat me as an honoured guest."

But Meg could not possibly go and supervise the men. She had washed her hair before breakfast, and she sat drinking her coffee in a green turban, with a dark wet curl stamped on each cheek. Jose, the butterfly, always came down in a silk petticoat and a kimono jacket.

"You'll have to go, Laura; you're the artistic one."

Away Laura flew, still holding her piece of bread-and-butter. It's so delicious to have an excuse for eating out of doors, and besides, she loved having to arrange things; she always felt she could do it so much better than anybody else.

Four men in their shirt-sleeves stood grouped together on the garden path. They carried staves covered with rolls of canvas, and they had big tool-bags slung on their backs. They looked impressive. Laura wished now that she had not got the bread-and-butter, but there was nowhere to put it, and she couldn't possibly throw it away. She blushed and tried to look severe and even a little bit short-sighted as she came up to them.


### 3.2.3 Перечень заданий к рубежному контролю № 3 по теме Сюжет и его виды

Выполните интерпретацию текста

#### “Cat in the Rain”

by Ernest Hemingway

There were only two Americans stopping at the hotel. They did not know any of the people they passed on the stairs on their way to and from their room. Their room was on the second floor facing the sea. It also faced the public garden and the war monument. There were big palms and green benches in the public garden. In the good weather there was always an artist

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 12 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

with his easel. Artists liked the way the palms grew and the bright colors of the hotels facing the gardens and the sea. Italians came from a long way off to look up at the war monument. It was made of bronze and glistened in the rain. It was raining. The rain dripped from the palm trees. Water stood in pools on the gravel paths. The sea broke in a long line in the rain and slipped back down the beach to come up and break again in a long line in the rain. The motor cars were gone from the square by the war monument. Across the square in the doorway of the cafe a waiter stood looking out of the empty square.

The American wife stood at the window looking out. Outside right under their window a cat was crouched under one of the dripping green tables. The cat was trying to make herself so compact that she would not be dripped on.

“I’m going down and get that kitty,” the American wife said.

“I’ll do it,” her husband offered from the bed.

“No, I’ll get it. The poor kitty out trying to keep dry under a table.”

The husband went on reading, lying propped up with the two pillows at the foot of the bed.

“Don’t get wet,” he said.

The wife went downstairs and the hotel owner stood up and bowed to her as she passed the office. His desk was at the far end of the office. He was an old man and very tall.

“Il piove,” the wife said. She liked the hotel-keeper.

“Si, si, Signora, brutto tempo. It is very bad weather.”

He stood behind his desk in the far end of the dim room. The wife liked him. She liked the deadly serious way he received any complaints. She liked the way he wanted to serve her. She liked the way he felt about being a hotel-keeper. She liked his old, heavy face and big hands.

Liking him she opened the door and looked out. It was raining harder. A man in a rubber cape was crossing the empty square to the cafe. The cat would be around to the right. Perhaps she could go along under the eaves. As she stood in the door-way an umbrella opened behind her. It was the maid who looked after their room.

“You must not get wet,” she smiled, speaking Italian. Of course, the hotel-keeper had sent her.

With the maid holding the umbrella over her, she walked along the gravel path until she was under their window. The table was there, washed bright green in the rain, but the cat was gone. She was suddenly disappointed. The maid looked up at her.

“Ha perduto qualche cosa, Signora?”

“There was a cat,” said the American girl.

“A cat?”

“Si, il gatto.”

“A cat?” the maid laughed. “A cat in the rain?”

“Yes,” she said, “under the table.” Then, “Oh, I wanted it so much. I wanted a kitty.”

When she talked English the maid’s face tightened.

“Come, Signora,” she said. “We must get back inside. You will be wet.”

“I suppose so”, said the American girl.

They went back along the gravel path and passed in the door. The maid stayed outside to close the umbrella. As the American girl passed the office, the padrone bowed from his desk. Something felt very small and tight inside the girl. The padrone made her feel very small and at the same time really important. She had a momentary feeling of being of supreme importance. She went on up the stairs. She opened the door of the room. George was on the bed, reading. ‘Did you get the cat?’ he asked, putting the book down.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе

бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02

Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 13 из 18

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

‘It was gone.’

‘Wonder where it went to,’ he said, resting his eyes from reading.

She sat down on the bed.

‘I wanted it so much,’ she said. ‘I don’t know why I wanted it so much. I wanted that poor kitty. It isn’t any fun to be a poor kitty out in the rain.’

George was reading again.

She went over and sat in front of the mirror of the dressing table looking at herself with the hand glass. She studied her profile, first one side and then the other. Then she studied the back of her head and her neck.

‘Don’t you think it would be a good idea if I let my hair grow out?’ she asked, looking at her profile again.

George looked up and saw the back of her neck, clipped close like a boy’s.

‘I like it the way it is.’

‘I get so tired of it,’ she said. ‘I get so tired of looking like a boy.’

George shifted his position in the bed. He hadn’t looked away from her since she started to speak.

‘You look pretty darn nice,’ he said.

She laid the mirror down on the dresser and went over to the window and looked out. It was getting dark.

‘I want to pull my hair back tight and smooth and make a big knot at the back that I can feel,’ she said. ‘I want to have a kitty to sit on my lap and purr when I stroke her.’

‘Yeah?’ George said from the bed.

‘And I want to eat at a table with my own silver and I want candles. And I want it to be spring and I want to brush my hair out in front of a mirror and I want a kitty and I want some new clothes.’

‘Oh, shut up and get something to read,’ George said. He was reading again.

His wife was looking out of the window. It was quite dark now and still raining in the palm trees.

‘Anyway, I want a cat,’ she said, ‘I want a cat. I want a cat now. If I can’t have long hair or any fun, I can have a cat.’

George was not listening. He was reading his book. His wife looked out of the window where the light had come on in the square.

Someone knocked at the door.

‘*Avanti*,’ George said. He looked up from his book.

In the doorway stood the maid. She held a big tortoiseshell cat pressed tight against her and swung down against her body.

‘Excuse me,’ she said, ‘the padrone asked me to bring this for the Signora.’

### 3.2.4 Перечень заданий к рубежному контролю № 4 по теме Исходные компоненты повествования

Выполните интерпретацию текста

K. Mansfield. The Stranger



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 14 из 18

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

It seemed to the little crowd on the wharf that she was never going to move again. There she lay, immense, motionless on the grey crinkled water, a loop of smoke above her, an immense flock of gulls screaming and diving after the galley droppings at the stern. You could just see little couples parading - little flies walking up and down the dish on the grey crinkled tablecloth. Other flies clustered and swarmed at the edge. Now there was a gleam of white on the lower deck - the cook's apron or the stewardess perhaps. Now a tiny black spider raced up the ladder on to the bridge.

In the front of the crowd a strong-looking, middle-aged man, dressed very well, very snugly in a grey overcoat, grey silk scarf, thick gloves and dark felt hat, marched up and down, twirling his folded umbrella. He seemed to be the leader of the little crowd on the wharf and at the same time to keep them together. He was something between the sheep-dog and the shepherd.

But what a fool - what a fool he had been not to bring any glasses! There wasn't a pair of glasses between the whole lot of them.

"Curious thing, Mr. Scott, that none of us thought of glasses. We might have been able to stir 'em up a bit. We might have managed a little signalling. 'Don't hesitate to land. Natives harmless.' Or: 'A welcome awaits you. All is forgiven.' What? Eh?"

Mr. Hammond's quick, eager glance, so nervous and yet so friendly and confiding, took in everybody on the wharf, roped in even those old chaps lounging against the gangways. They knew, every man-jack of them, that Mrs. Hammond was on that boat, and that he was so tremendously excited it never entered his head not to believe that this marvellous fact meant something to them too. It warmed his heart towards them. They were, he decided, as decent a crowd of people - Those old chaps over by the gangways, too - fine, solid old chaps. What chests - by Jove! And he squared his own, plunged his thick-gloved hands into his pockets, rocked from heel to toe.

"Yes, my wife's been in Europe for the last ten months. On a visit to our eldest girl, who was married last year. I brought her up here, as far as Salisbury, myself. So I thought I'd better come and fetch her back. Yes, yes, yes." The shrewd grey eyes narrowed again and searched anxiously, quickly, the motionless liner. Again his overcoat was unbuttoned. Out came the thin, butter-yellow watch again, and for the twentieth - fiftieth - hundredth time he made the calculation.

"Let me see now. It was two fifteen when the doctor's launch went off. Two fifteen. It is now exactly twenty-eight minutes past four. That is to say, the doctor's been gone two hours and thirteen minutes. Two hours and thirteen minutes! Whee-ooh!" He gave a queer little half-whistle and snapped his watch to again. "But I think we should have been told if there was anything up - don't you, Mr. Gaven?"

"Oh, yes, Mr. Hammond! I don't think there's anything to - anything to worry about," said Mr. Gaven, knocking out his pipe against the heel of his shoe. "At the same time--"

"Quite so! Quite so!" cried Mr. Hammond. "Dashed annoying!" He paced quickly up and down and came back again to his stand between Mr. and Mrs. Scott and Mr. Gaven. "It's getting quite dark, too," and he waved his folded umbrella as though the dusk at least might have had the decency to keep off for a bit. But the dusk came slowly, spreading like a slow stain over the water. Little Jean Scott dragged at her mother's hand.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Костанайский филиал  
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста»  
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе  
бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02  
Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 15 из 18

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

"I wan' my tea, mammy!" she wailed.

"I expect you do," said Mr. Hammond. "I expect all these ladies want their tea." And his kind, flushed, almost pitiful glance roped them all in again. He wondered whether Janey was having a final cup of tea in the saloon out there. He hoped so; he thought not. It would be just like her not to leave the deck. In that case perhaps the deck steward would bring her up a cup. If he'd been there he'd have got it for her - somehow. And for a moment he was on deck, standing over her, watching her little hand fold round the cup in the way she had, while she drank the only cup of tea to be got on board ... But now he was back here, and the Lord only knew when that cursed Captain would stop hanging about in the stream. He took another turn, up and down, up and down. He walked as far as the cab-stand to make sure his driver hadn't disappeared; back he swerved again to the little flock huddled in the shelter of the banana crates. Little Jean Scott was still wanting her tea. Poor little beggar! He wished he had a bit of chocolate on him.

#### 4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РУБЕЖНОГО КОНТРОЛЯ

##### 4.1. Порядок проведения рубежного контроля

В ходе рубежного контроля обучающийся анализирует текст и представляет его интерпретацию

##### 4.2. Критерии оценивания рубежного контроля по видам оценочных средств

###### 4.2.1. Критерии оценивания интерпретации текста

Отлично 20-18 баллов	Хорошо 17-15 баллов	Удовлетворительно 14-10 баллов	Неудовлетворительно 9-0 балла
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недопустимый уровень освоения проверяемых компетенций
в работе содержится развернутый системный анализ текста. Детально проанализированы фонологический, метрико-ритмический, грамматический (в т. ч. синтаксический), лексический, сюжетно-композиционный, пространственно-временной, образно-мотивный аспекты текста. Анализ имеет целостный характер: обучающийся	в работе содержится развернутый системный анализ текста. В основном проанализированы фонологический, метрико-ритмический, грамматический (в т. ч. синтаксический), лексический, сюжетно-композиционный, пространственно-временной, образно-	в работе содержится в целом компетентный анализ отдельных аспектов структуры художественного текста. В ряде случаев допущены ошибки в анализе текста. Нарушена целостность анализа, связь микро - и макроуровней текста установлена недостаточно. Принципы сюжетосложения и композиционной организации текста	представленный в работе анализ имеет непоследовательный и фрагментарный характер. Отсутствует анализ формальных аспектов поэтического текста (фоника, метрика, ритмика, поэтическая грамматика и т. п.). Анализ имеет описательный характер. Анализ бездоказателен: привлечение фактического текстового материала недостаточно или



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Костанайский филиал  
Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста»  
по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе  
бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02  
Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 16 из 18

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

<p>рассматривает художественный текст как единство микро - и макроуровней. Анализ адекватен тексту и подтверждается привлечением фактического текстового материала. Проанализированы принципы сюжетосложения и композиционной организации текста. Динамика сюжета представлена через связи между эпизодами; охарактеризованы композиционные элементы текста. Продемонстрирована роль сюжета и композиции в выражении авторской позиции. Дана характеристика повествовательной организации текста, верно установлено соотношение «голоса автора» и «голоса героя». Аргументированно объяснен выбор писателем определенной манеры повествования</p>	<p>мотивный аспекты текста. Анализ имеет связный характер: учащийся в целом верно устанавливает единство микро - и макроуровней художественного текста. Анализ адекватен тексту, но содержит незначительные ошибки / недочеты в представлении материала.</p>	<p>проанализированы поверхностно, схематично; не выявлены связи между сюжетом и композицией, с одной стороны, и авторской позицией — с другой. Анализ в целом адекватен тексту и подтверждается спорадическим привлечением фактического текстового материала.</p>	<p>отсутствует. Имеются случаи неадекватности анализа тексту. Анализ сюжета и композиции подменен изложением фабулы произведения. Имеются попытки анализа повествовательной организации текста, однако «голос автора» и «голос героя» учащимся не растожествляются. Тип повествования не установлен или установлен неверно. Анализ отсутствует либо подменяется пересказом.</p>
---	--	---	---

### 4.3. Результаты рубежного контроля и уровни сформированности компетенций

0-49 баллов - неудовлетворительно (2);

50-74 баллов - удовлетворительно (3);

75-89 баллов - хорошо (4);


90-100 баллов - отлично (5).

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Уровни сформированности компетенций определяется следующим образом:

1. Высокий уровень сформированности компетенций соответствует оценке отлично:  
- предполагает знание приёмов и методов поиска, отбора, сбора и обработки информации; актуальных отечественных и зарубежных источников для решения поставленных задач; методологии системного подхода; основных принципов и методов



	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 17 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

критического анализа, систематизации и обобщения информации, для решения поставленных задач; основ логики, теории аргументации и риторики.

- Обучающийся способен применять приёмы и методы поиска, отбора, сбора и обработки информации; полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; системный подход для решения поставленных задач; рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, выделяя её базовые составляющие, оценивая их достоинства и недостатки; определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, полученную из разных источников, необходимую для решения задачи в соответствии с её условиями; полно и правильно отражать результаты мыслительной деятельности; рефлексивно оценивать собственные мнения, замечать нестыковки, несоответствия и обыденные ошибки в логике и аргументации; быстро анализировать суждения окружающих и оценивать их в ходе полемики.


- Обучающийся владеет приёмами и методами поиска, отбора, сбора и обработки информации, полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; методикой системного подхода для решения поставленных задач; навыками критического анализа, систематизации и обобщения информации, использования системного подхода для решения поставленных задач; навыками логически корректного составления текстов; методами формирования экспертных суждений и оценок для решения поставленных задач на основе принципов грамотности, логичности, аргументированности, критического анализа и систематизации.

2. Продвинутый уровень соответствует оценке хорошо:

- предполагает формирование компетенций на более высоком уровне: знание особенностей работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода; принципы, виды и способы систематизации, обобщения информации для решения поставленных задач; законы логически-грамматного оперирования понятиями, приёмы классификации, обобщения, конкретизации и правил корректного дефинирования понятий.

- уметь применять методы работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода; преобразовывать информацию в удобную для использования, хранения и дальнейшего применения форму, устанавливать смысл, значение собранной информации для решения поставленных задач; абстрагироваться, анализировать, делать обоснованные умозаключения, ориентироваться в различных видах аргументации; создавать логически организованные устные и письменные тексты различных жанров.

- обучающийся владеет навыками работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода; систематизации и обобщения (интерпретации) информации, полученной из разных источников; установления полноты и достоверности имеющейся информации для решения поставленных задач; эффективного использования типов и приёмов аргументации в

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Интерпретация художественного текста» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Преподавание английского языка» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 18 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

рамках технологии убеждения; навыками публичной речи на уровне не ниже оценки «удовлетворительно».

3. Пороговый уровень соответствует оценке удовлетворительно:

- предполагает формирование компетенций на начальном уровне:
- знание возможных источников получения информации, методы поиска, сбора информации из различных источников, категории системного анализа; структур, видов, методов критического анализа и принципов его применения для решения поставленных задач; основ логики, теории аргументации и риторики.
- обучающийся способен осуществлять поиск информации, необходимой для решения поставленной задачи, используя различные источники; методологию системного подхода; критически оценивать надёжность источников информации; работать с противоречивой информацией из различных источников; анализировать поставленную задачу, как систему, выявляя её составляющие и связи между ними, используя логико-методологический инструментарий для критического анализа; оперировать логическими понятиями и категориями; выявлять структурные компоненты аргументации; грамотно конструировать собственные аргументы и доносить их до окружающих.

4. Недопустимый уровень соответствует оценке неудовлетворительно.